



ქართული კრედიტი  
GEORGIAN CREDIT

სს ქართული კრედიტი

JSC Georgian Credit

საზოგადოების წესდება

Company Charter

## მუხლი 1. სახელი და საქმიანობის ადგილი

**1.1 სახელი.** საზოგადოება წარმოადგენს მიკროსაფინანსო ორგანიზაციას მისი სრული სახელწოდებაა სს ქართული კრედიტი (შემდგომში „საზოგადოება“);

**1.2 საქმიანობის ადგილი.** საზოგადოების რეგისტრირებული მისამართია: ალ. ყაზბეგის გამზირი 30, 0177 თბილისი, საქართველო. ელ-ფოსტა: [info@geocredit.ge](mailto:info@geocredit.ge).

## მუხლი 2. საზოგადოების საქმიანობის საგანი

**2.1. საქმიანობის საგანი.** საზოგადოების საქმიანობის საგანია სესხების გაცემა, მიკრო დაფინანსება, მიკროლიზინგი, მიკროდაზღვევა, სალომბარდო და სხვა ბიზნეს საქმიანობა საბანკო-საფინანსო სფეროში, ასევე, ნებისმიერი საქმიანობა, რომელიც ნებადართულია საქართველოს კანონმდებლობით, როგორც საქართველოში, ასევე მის საზღვრებს გარეთ. საზოგადოება დაფუძნებულია განუსაზღვრელი ვადით.

**2.2. ფართო ინტერპრეტაცია.** საზოგადოება უფლებამოსილია განახორციელოს ნებისმიერი საქმიანობა დაკავშირებული მის ძირითად საქმიანობის საგანთან, მათ შორის, მესამე მხარის ვალდებულების გარანტირობა, შვილობილი კომპანიების დაფუძნება საქართველოსა ან/და მის ფარგლებს გარეთ, საწარმოთა ყიდვა-გაყიდვა.

## მუხლი 3. აქციები

**3.1. რაოდენობა.** საზოგადოების ნებადართული აქციების მაქსიმალური ოდენობა შეადგენს 3.000.000 (სამი მილიონი) აქციას. ერთი აქციის ნომინალური ღირებულებაა 1 ლარი.

**3.2. გადახდის წესი.** აქციები შეიძლება გადაცემა მხოლოდ თანხის სრულად გადახდის შემთხვევაში. აქციები გაიცემა მხოლოდ ფულადი ანაზღაურების სანაცვლოდ, თუ არ არსებობს სხვაგვარი შეთანხმება. თუ აქციის გაცემა ხდება არაფულადი აქტივის სანაცვლოდ, მოცემული აქტივის შეფასება წინ უნდა უსწრებდეს აქციათა გადაცემას/გამოშვებას.

## მუხლი 4. უპირატესი შესყიდვის უფლება აქციების გამოშვებისას

**4.1. აქციების გამოშვებაში მონაწილეობის უფლება.** ჩვეულებრივი აქციების ემისიის შემთხვევაში ნებისმიერ აქციონერს უფლება აქვს შეისყიდოს (იგივე პირობებით, როგორც ყველა სხვა

## Article 1. Name and Registered Place of Business.

**Section 1.1. Name.** The Company is the Micro financial Institution and bears the name: JSC Georgian Credit (hereinafter “the company”);

**Section 1.2. Place of Business.** The Company’s registered place of business is: 30 Kazbegi ave. 0177 Tbilisi, Georgia. The e-mail address of the company is: [info@geocredit.ge](mailto:info@geocredit.ge).

## Article 2. Business Object of the Company.

**Section 2.1. Business Object.** The object of the Company is issuing micro loans, micro-financing, micro-leasing, micro-insurance, pawn, pledge and other businesses activities, situated both in Georgia and abroad, operating in the field of banking and financing, and any other activities permitted by the Georgian legislation. The Company shall exist for an unlimited period.

**Section 2.2. Broad Interpretation.** The Company is authorized to do whatever is useful or necessary to attain its objectives or is connected therewith in the widest sense of the word, including the guaranteeing of third-party debts, the establishing of subsidiaries in Georgia or abroad and the purchase or sale of business enterprises.

## Article 3. Shares.

**Section 3.1. Amount.** The maximum quantity of the authorized shares shall be 3.000.000 (three million) shares with the nominal value of one Georgian Lari per share.

**Section 3.2. Payment for Shares.** Shares may only be issued against payment in full. Unless otherwise agreed, payment for shares must be made in cash. If shares are to be issued in exchange for a contribution other than in cash, the value of contributed assets must be made prior to the issuance of shares.

## Article 4. Pre-emption Rights upon Issue of Shares.

**Section 4.1. Right to Participate in Share Issuances.** Upon issue of any ordinary shares, each shareholder shall have the right to purchase

მყიდველს) გამოშვებული აქციების ის პროცენტული წილი, რომელიც ტოლია მის მფლობელობაში არსებული აქციების რაოდენობა გაყოფილი გამოშვებული ჩვეულებრივი აქციების საერთო რაოდენობაზე - პრო-რატა.

**4.2. გამონაკლისი უპირატესი შესყიდვის უფლების გამოყენებაზე.** აქციონერებს არ აქვთ უპირატესი შესყიდვის უფლება შემდეგ აქციებთან მიმართებაში:

(ა) ნებისმიერი აქცია, რომელიც გამოშვებულია გარკვეული მიზნობრივი ოფციით ან სხვა საკომპენსაციო არგუმენტით პარტნიორთა საერთო კრების (შემდგომში „საერთო კრება“) გადაწყვეტილების საფუძველზე, რომლის დროსაც აქციები გადაეცემათ სამეთვალყურეო საბჭოს წევრებს, დირექტორთა საბჭოს წევრებს, დაქირავებულებს ან საზოგადოების კონსულტანტებს, ან

(ბ) ნებისმიერი აქცია, რომელიც გამოშვებულია შერწყმის/შესყიდვის ან/და ნებისმიერი სხვა ტრანზაქციისათვის, რომლის პირობები დამტკიცებულია საერთო კრების მიერ.

**4.3. შეტყობინება აქციების ემისიის შესახებ.** საზოგადოებამ თითოეულ აქციონერს წერილობით (დასაშვებია ელ-ფოსტითაც) უნდა შეატყობინოს აქციების ემისიის შესახებ. აღნიშნული შეტყობინება უნდა შეიცავდეს ემისიის მიზნობრიობას, ვადებსა და პირობებს.

**4.4. უპირატესი შესყიდვის უფლების გამოხატვა.** აქციონერებს უპირატესი შესყიდვის უფლების გამოყენების დასაფიქსირებლად (დასაშვებია ელ-ფოსტითაც) უნდა განესაზღვროთ არანაკლებ 30 დღიანი ვადა შეტყობინების მიღებიდან. თუ აღნიშნული უფლების გამოყენების თაობაზე პასუხი არ დაფიქსირდება 30 დღის ვადაში, აღნიშნული ავტომატურად ჩაითვლება უპირატესი შესყიდვის უფლების გამოყენებაზე უარის თქმად.

**4.5. ანაზღაურება.** აქციათა საბოლოო გადანაწილების შემდეგ (ემისიის შესახებ შეტყობინებიდან 30 დღის შემდეგ) აქციონერებს, რომლებმაც ნება გამოხატეს უპირატესი შესყიდვის უფლების გამოყენების თაობაზე, უნდა განესაზღვროთ არაუმეტეს 15 დღიანი ვადა ნასყიდობის საფასურის გადასახდელად.

**4.6. გვიანი უარი.** თუ აქციონერი უარს იტყვის ტრანზაქციის განხორციელებაზე აქციათა საბოლოო გადანაწილების შემდეგ, იგი ვალდებულია ჯარიმის სახით გადაუხადოს საზოგადოებას მის მიერ უარნათქვამი ტრანზაქციის ღირებულების 5%. იმ შემთხვევაში

issued shares pro-rata (on the same terms as all other purchasers in the issuance) a percentage of the shares issued equal to the number of shares owned by such shareholder divided by the total number of outstanding ordinary shares.

**Section 4.2. Exceptions to Pre-emption Rights.** Shareholders shall not have pre-emption rights in connection with

(a) any shares issued pursuant to an option plan or other compensation arrangement adopted by a General Meeting of the Shareholders (a “General Meeting”) whereby options are granted to the members of Supervisory Board, members of Management Team, employees or consultants of the Company, or

(b) Any shares issued in connection with a M&A or any other transaction, the terms of which have been approved by the General Meeting

**Section 4.3. Notice of Issuance.** The Company shall notify each shareholder in writing (including e-mail) about the issuance of shares. This notification should include all the reasons, terms and conditions of the issuance.

**Section 4.4. Exercising pre-emption right.** Shareholders shall have at least 30 days from receiving the notification about the share issuance to exercise its pre-emption right (including e-mail). If the response isn’t submitted in 30 days, it automatically means the refusal of the pre-emption right.

**Section 4.5. Payment.** After the final allocation of shares (30 days from notification about the increase of shares) the shareholders, who have exercised its pre-emption right, shall have maximum 15 days to make the payment.

**Section 4.6. Late cancelation.** If the shareholder cancels the transaction after the final allocation of shares, he shall be obliged to pay to the Company the penalty in amount of 5% of the transaction value he has rejected. If the shareholder refuses to

თუ აქციონერი უარს იტყვის ჯარიმის გადახდაზე, საზოგადოება უფლებამოსილია მოთხოვნა დაიკმაყოფილოს აქციონერის საკუთრებაში არსებული აქციების ხარჯზე ტრანზაქციის ფასში.

## **მუხლი 5. წილის გაყიდვა**

**5.1. წილის გაყიდვა.** თუ რომელიმე აქციონერს სურს გაყიდოს, გადასცეს ან სხვაგვარად განკარგოს მისი წილი, ნაწილობრივ ან სრულად ყველა აქცია (ასეთ მხარეს ეწოდება „გამყიდველი“), სხვა აქციონერებს (მათ ეწოდებათ „წინადადების მიმღებები“) ექნებათ ამ წილის (შემდგომში „შეთავაზებული აქციები“) შესყიდვის უპირატესი უფლება.

**5.2. გაყიდვის შეტყობინება.** „გამყიდველი“ წერილობით აცნობებს თითოეულ აქციონერს („წინადადების მიმღებებს“) მისი განზრახვის შესახებ - გაყიდოს მისი წილი სრულად ან ნაწილობრივ. შეტყობინება უნდა შესრულდეს წერილობითი ფორმით, დასაშვებია ელ-ფოსტითაც. ზემოაღნიშნული შეტყობინება („გაყიდვის შეტყობინება“) მოიცავს:

- (i) აქციების რაოდენობას, რომელსაც ფლობს გამყიდველი;
- (ii) შეთავაზებული აქციების რაოდენობას, სახეობას, ფასს, გაყიდვის პირობებსა და ინფორმაციას მყიდველის შესახებ;
- (iii) ხელშეკრულება (შეთანხმება, შეთავაზება, მემორანდუმი და ა.შ.) პოტენციურ მყიდველთან აქციათა ნასყიდობის თაობაზე.

**5.3. ყიდვის შეთავაზება.** „წინადადების მიმღებებს“ შეუძლიათ გაყიდვის შეტყობინების მიღებიდან ოცდაათი (30) დღის განმავლობაში პირადად გადასცენ ან გაუგზავნონ წერილობითი შეტყობინება (დასაშვებია ელ-ფოსტით) მყიდველს. ამ შეტყობინებაში („ყიდვის შეტყობინება“) აღნიშნული უნდა იყოს, რომ წინადადების მიმღებებს სურთ შეისყიდონ შეთავაზებული აქციები მათი წილის პროპორციულად, ან რომ მათ არ სურთ აქციების შესყიდვა. თუ წინადადების მიმღები „ყიდვის შეტყობინებას“ არ გააგზავნის, მაშინ ჩაითვლება, რომ მან უარი განაცხადა „შეთავაზებული აქციების“ შესყიდვაზე. საზოგადოება ვალდებულია, აცნობოს „წინადადების მიმღებებს“, რომლებმაც თანხმობა გამოხატეს „ყიდვის შეტყობინების“ მიღებაზე (შემდგომში „აქცეპტანტი“) და შესთავაზოს ის აქციები, რომლებიც არ იქნა შესყიდული დანარჩენი აქციონერების მიერ. თითოეული „აქცეპტანტი“

pay the penalty, the Company has the right to execute the penalty from the shares of the shareholder at transaction price.

## **Article 5. Selling of shares**

**Section 5.1 Sell of shares.** If any of the Shareholders wishes to sell, transfer or otherwise dispose of any or all of his/her Shares (such party being called the "Seller"), the other Shareholders (the "Offeree") shall have a pre-emption right to buy such Shares (the "Offered Shares")

**Section 5.2 Selling Notice.** The Seller shall give to each shareholder (the "Offerees") notice in writing of his/her/its desire or intention to sell all or any of his/her/its shares to them. Such notice shall be given in writing, including e-mail. This notice (the "Selling Notice") shall set out:

- (i) the number of Shares beneficially owned by the "Seller";
- (ii) the number and class of Shares which make up the "Offered Shares", the price and the terms and conditions of the sale of the "Offered Shares", details of the buyer.
- (III) Agreement (offer, LOI, MOU..) with the potential buyer about the selling of shares.

**Section 5.3 Buying Notice.** Each "Offeree" may, within a period of thirty (30) days next following the date when the Selling Notice has been received, give written notice (including e-mail) to the "Seller". This notice (the "Buying Notice") shall state either that such "Offeree" is willing to purchase the "Offered Shares" pro rata with the number of shares he/she holds, or that he/she is not willing to purchase the "Offered Shares". If an "Offeree" fails to give the Buying Notice he/she will be deemed to have refused to purchase the "Offered Shares". The Company shall inform the „Offerees“ who accepted to the Selling Notice (each an "Accepting Offeree") and offer the shares which have not been purchased by other shareholders. Each „Accepting Offeree“ may decide, again on a pro rata basis, buy those shares which have not been sold to other shareholders. In

უფლებამოსილია შესყიდოს დარჩენილი აქციები, კვლავ წილთა პროპორციულობის გათვალისწინებით. ნებისმიერ შემთხვევაში, საბოლოოდ, „ყიდვის შეტყობინება“ უნდა გულისხმობდეს გასაყიდი აქციების შესყიდვას ერთი ან რამდენიმე აქციონერის მიერ სრულად, „გაყიდვის შეტყობინების“ პირობების შესაბამისად.

**5.4. ტრანზაქცია.** „შეთავაზებული აქციების“ ალოკაციის შემდეგ („გაყიდვის შეტყობინების“ მიღებიდან 30 დღის შემდეგ) მხარეები ტრანზაქციის დასასრულებლად შეთანხმდებიან გონივრულ ვადაზე. აღნიშნული ვადა უნდა იყოს არანაკლებ 2 კვირისა და არაუმეტეს 2 თვისა აქციათა ალოკაციის დღიდან, თუ გარე პირთან არსებული შეთანხმებით არ იყო გათვალისწინებული უფრო დიდი ვადა ტრანზაქციის დასასრულებლად.

**5.5. ტრანზაქციის გაუქმება.** თუ „აქცეპტანტი“ უარს იტყვის გარიგების დასრულებაზე აქციათა საბოლოო გადანაწილების შემდეგ, მას ჯარიმის სახით დაეკისრება „გამყიდველისათვის“ მის მიერ უარნათქვამი გარიგების ღირებულების 3%-ის გადახდა. იმ შემთხვევაში თუ, „გამყიდველი“ უარს იტყვის გარიგებაზე ან გარიგების დასრულებაზე აქციათა საბოლოო გადანაწილების შემდეგ, მას დაეკისრება „აქცეპტანტ(ებ)ისთვის“ ჯარიმის სახით 3%-ის გადახდა. ამასთან, „გამყიდველს“ შეეზღუდება ერთი წლის განმავლობაში აქციათა გასხვისება უფრო მაღალ ფასში.

**5.6. ხელახალი შეთავაზება.** თუ „წინადადების მიმღებნი“ ამ წესდების დებულებების შესაბამისად არ შეისყიდნიან „შეთავაზებულ აქციებს“, მაშინ გამყიდველს ეძლევა უფლება მიყიდოს შეთავაზებული წილი გარე პირს, რომელიც მან წარმოადგინა თავდაპირველად, იმ ფასად ან იმაზე მეტად და იმ პირობებით, რომელიც „გაყიდვის შეტყობინებაში“ იყო მითითებული. თუ „გამყიდველი“ შეცვლის მიყიდველს ან გარიგების რაიმე პირობას, ის ვალდებულია განახორციელოს ხელახალი შეთავაზება.

თუ უკანასკნელი ყიდვის შეტყობინების მიღებიდან, სადაც მითითებულია, რომ წინადადების მიმღები უარს ამბობს შეთავაზებული აქციების შესყიდვაზე, 60 დღის განმავლობაში გამყიდველმა ვერ მიიღო გარე პირისაგან აქციების შესყიდვის უპირობო წინადადება და ვერ დაასრულა გარეზე პირზე შეთავაზებული აქციების მიყიდვის ოპერაცია ფასიანი ქაღალდების რეგისტრატორთან

any case, the finally Buying Notice shall remain the purchase in whole amount of the Offered Shares by one or more shareholders according to the terms and conditions of the Selling Notice

**Section 5.4. Transaction.** After the allocation of “Offered Shares” (30 days after the Selling Notice) the parties agree on the reasonable terms to finish the transaction. The time frame should be between 2 weeks and 2 month time period after share allocation, if the agreement with outsider buyer doesn’t allowed more time for the transaction.

**Section 5.5 Cancellation of transaction.** If the “Accepting Offeree” fails to execute the transaction after the final allocation of shares, he/she/it shall be obliged to pay to the “Seller” a penalty in amount of 3% of the transaction value he/she/it fails to close the transaction. If the “Seller” cancels the transaction after the final allocation of shares or fails to close the transaction, he/she/it shall be obliged to pay to the “Accepting Offeree/s” a penalty of totally 3% of the transaction value he/she/it has rejected and can not offer the shares for sale for the increased price within a year.

**Section 5.6 New Offer.** If the “Offerees” by reason of the provisions hereinbefore contained, do not purchase the “Offered Shares” then the Seller shall be at liberty to sell the “Offered Shares” to an Outsider, who was previously presented, but only at a price equal to or in excess of the price contained in the Selling Notice and on the same terms as disclosed in the Selling Notice. If the “Seller” changes the buyer or any term and condition of the transaction, he is obliged to submit new notification.

If, within sixty (60) days of the date of receipt of the last Buying Notice by the “Seller” indicating the refusal of the “Offerees” to purchase the “Offered Shares”, the “Seller” has not completed the sale of the Offered Shares to the Outsider including the changes in shareholders register, then the rights of the “Offerees” shall revive in

რეგისტრაციის ჩათვლით, მაშინ წინადადების მიმღებთა უფლებები შეთავაზებულ აქციებთან მიმართებაში კვლავ განახლდება და თუ, გამყიდველს ისევ სურს გაყიდოს აქციები, ის კვლავ აგზავნის გაყიდვის შეტყობინებას 5.2 პუნქტის შესაბამისად და ა.შ.

**5.7. გარეშე პირის მიერ აქციების შექენა.** გარეშე პირისგან აქციების შესყიდვის ნებისმიერი შეთავაზება უნდა შეიცავდეს პირობას, რომ იგი თანახმაა, გახდეს წინამდებარე წესდების მონაწილე მხარე აქციების შესყიდვის შემდეგ.

**5.8. გამყიდველის უფლებების დაცვა.** თუ არსებობს შემოთავაზება საზოგადოების კაპიტალის 80 პროცენტზე მეტის შექენის თაობაზე და აქციონერებს, რომლებიც ფლობენ კუმულაციურად 66.67 პროცენტს სურთ შეთავაზების მიღება, უმცირესობაში მყოფი აქციონერები ვალდებული არიან შეუერთდნენ გარიგებას. უმცირესობაში მყოფ აქციონერებს უნდა შესთავაზონ იგივე ფასი და პირობები (თუ არსებობს რამოდენიმე მინორიტარი ისინი გარიგებას შეუერთდებიან მათი წილის პროპორციულად). უმცირესობაში მყოფ აქციონერებს, რომელთაც არ სურთ საკუთრებაში არსებული აქციების გაყიდვა, აქვთ გასაყიდი აქციების უპირატესი შესყიდვის უფლება მიღებული შეთავაზების პირობების შესაბამისად.

**5.9. უმცირესობაში მყოფ აქციონერთა უფლებების დაცვა.** თუ არაუმეტეს ორმა აქციონერმა მიიღო საზოგადოების საწესდებო კაპიტალის 50 პროცენტზე მეტის ყიდვის შეთავაზება, უმცირესობაში მყოფი აქციონერები უფლებამოსილნი არიან შეუერთდნენ გარიგებას აღნიშნულის თაობაზე წერილობითი შეტყობინების გაგზავნის გზით. თუ მყიდველი არ იქნება თანახმა, შეისყიდოს უმცირესობაში მყოფი აქციონერების წილიც, აქციონერ(ებ)ი (რომელთაც სურთ წილის გაყიდვა) ვალდებული არიან გაყიდონ აქციები მათი წილების პროპორციულად.

## **მუხლი 6. დირექტორთა საბჭო.**

**6.1. მიზანი და რაოდენობა.** საზოგადოებას ხელმძღვანელობს დირექტორთა საბჭო, შედგარი ერთი ან რამოდენიმე წევრისაგან, სამეთვალყურეო საბჭოს ზედამხედველობის ქვეშ. დირექტორთა საბჭოს რაოდენობას განსაზღვრავს სამეთვალყურეო საბჭო. დირექტორთა საბჭო პასუხისმგებელია კომპანიის ყოველდღიური საქმიანობის წარმართვაზე. კომპანიის წარმომადგენელია გენერალური დირექტორი. კომპანია შესაძლებელია წარმოადგინოს ასევე,

respect of the “Offered Shares” and if the Seller shall thereafter desire to sell any of his/her Shares s/he shall again give notice pursuant to Article 5.2 and so on.

**Section 5.7 Outsider Buyer.** Any offer to purchase Shares from an Outsider must include the condition that the Outsider agrees to become a party to this charter pursuant to the purchase of the Shares.

**Section 5.8 Protection of Seller Rights.** If there is an offer to buy more than 80 percent of share capital of the Company and the shareholder(s) handling at least cumulatively 66.67 percent are willing to take an offer, the minority shareholder/s is/are obliged to join the sale. The minority must be given the same price and conditions (if there are several minority shareholders they join the selling pro-rata). The minority shareholders, who aren't willing to sell the shares have the pre-emption right in accordance to the terms and conditions of the offer.

**Section 5.9 Protection of Minority Rights.** If not more than two shareholders have a selling offer of more than 50 percent of total share capital of the Company, the minority shareholders have the right to join the selling process by providing written notice. If the buyer will not agree to buy the shares in amount of willingness of other shareholders totally, the shareholder(s) (who is/are willing to sell) shall sell the shares pro rata.

## **Article 6. Management Team**

**Section 6.1. Purpose and Number.** The Company shall be managed by a Management Team, consisting of one or more members, under supervision of the Supervisory Board. The number of Management Team members shall be determined by the Supervisory Board. The Management Team shall be responsible for managing the day-to-day business of the Company. The company is represented by the CEO. The

დირექტორთა საბჭოს სხვა წევრმა სამეთვალყურეო საბჭოს გადაწყვეტილების საფუძველზე.

**6.2. გენერალური დირექტორი.** სამეთვალყურეო საბჭომ დირექტორთა საბჭოს ერთ-ერთი წევრი უნდა დანიშნოს აღმასრულებელ დირექტორად (გენერალური დირექტორი).

**6.3. დანიშვნა და ანაზღაურების განსაზღვრა სამეთვალყურეო საბჭოს მიერ.** დირექტორთა საბჭოს წევრებს ნიშნავს და ათავისუფლებს სამეთვალყურეო საბჭო, რომელიც ამავე დროს განსაზღვრავს მათ ანაზღაურებასა და დასაქმების სხვა პირობებს.

**6.4. დირექტორთა საბჭოს ფუნქციონირება.** დირექტორთა საბჭოს საქმიანობის შინაგანაწესს ადგენს სამეთვალყურეო საბჭო. დირექტორთა საბჭო თავად განსაზღვრავს მისი საქმიანობის შინაგანაწესს, თუ სამეთვალყურეო საბჭომ არ დააწესა ამგვარი. დირექტორთა საბჭოში გადაწყვეტილებები მიიღება ხმათა მარტივი უმრავლესობით. ხმების გაყოფის შემთხვევაში გადამწყვეტი ხმის უფლება ენიჭება გენერალურ დირექტორს. დირექტორთა საბჭოს სხდომა შესაძლებელია გაიმართოს სატელეფონო კონფერენციისა და სხვა აუდიო-ვიზუალური კომუნიკაციის საშუალებით, მათ შორის ვიდეო კონფერენციის გზით, თუ დაცულია პირობა, რომ სხდომის ყველა მონაწილეს ერთდროულად ესმის ერთმანეთის.

## **მუხლი 7. სამეთვალყურეო საბჭო.**

**7.1. სამეთვალყურეო საბჭოს წევრთა რაოდენობა.** სამეთვალყურეო საბჭო შედგება არანაკლებ 3 და არაუმეტეს 7 წევრისაგან. სამეთვალყურეო საბჭო თავად განსაზღვრავს წევრების რაოდენობას. საბჭო წევრთაგან ირჩევს თავმჯდომარესა და თავმჯდომარის მოადგილეს.

**7.2. სამეთვალყურეო საბჭოს როლი.** სამეთვალყურეო საბჭო პასუხისმგებელია სტრატეგიის შემუშავებასა და რისკების მართვაზე, დირექტორთა საბჭოსთვის ძირითადი პირობებისა და კომპეტენციის ფარგლების დადგენასა და ზედამხედველობაზე. ამავე დროს იგი მიმართულებას აძლევს დირექტორთა საბჭოს მუშაობას. მოვალეობების შესრულებისას, სამეთვალყურეო საბჭოს წევრები

company can also be represented by other member of the Management Team if so determined by the Supervisory Board.

**Section 6.2. General Director.** The Supervisory Board shall appoint one of the members of the Management Team as the CEO (General Director).

**Section 6.3. Appointment and Compensation Determined by Supervisory Board.** Members of the Management Team shall be appointed and may be dismissed by the Supervisory Board. The salary and the other terms of employment of the members of the Management Team shall be determined by the Supervisory Board.

**Section 6.4. Operation of Management Team.** Supervisory Board sets the rules of internal procedures for the Management Team. If the Supervisory Board fails to pass the rules of internal procedures the Management Team shall prepare and approve such rules itself. Resolutions of the Management Team shall be adopted by a simple majority of votes. In the event of a tie, the CEO shall have the deciding vote. Meetings of the Management Team may be held by telephone conference as well as by any other audiovisual communication facilities, including video conferencing, provided all participating members of the Management Team can hear each other at the same time.

## **Article 7. Supervisory Board.**

**Section 7.1 Number of Supervisory Board Members.** The Supervisory Board shall have at least three members but not more than seven members. The Supervisory Board shall determine the number of Supervisory Board members. The Supervisory Board shall elect a Chairman and Vice-Chairman from among its members.

**Section 7.2. Role of Supervisory Board.** The Supervisory Board shall be responsible for adoption of the strategy and risk management, set up of general terms and frames for the Management Team and its supervision. The Supervisory Board shall also counsel the Management Team. In the performance of their duties, the members of the Supervisory Board shall be guided by the interests

ხელმძღვანელობენ საზოგადოების ინტერესებით. დირექტორთა საბჭომ დროულად უნდა მიაწოდოს სამეთვალყურეო საბჭოს მისი მოვალეობების შესრულებისათვის აუცილებელი და საჭირო ინფორმაცია.

**7.3. სამეთვალყურეო საბჭოს წევრების არჩევა.** სამეთვალყურეო საბჭოს წევრებს ირჩევენ აქციონერები საერთო კრებაზე. სამეთვალყურეო საბჭოს წევრების არჩევა უნდა მოხდეს აქციონერების ან სამეთვალყურეო საბჭოს წევრების მიერ კანდიდატების დასახელების შემდეგ. დარჩენილი ადგილები (თუ ასეთი არსებობს) დასახელებულ კანდიდატთა სია მოცემული უნდა იყოს საერთო კრების მოწვევისთვის გაგზავნილ შეტყობინებაში. საერთო კრებაზე, კანდიდატის დასახელება მოიცავს შემდეგ ინფორმაციას: (i) კანდიდატის ასაკს, (ii) მის პროფესიას, (iii) ნებისმიერი აქციების რაოდენობასა და სახეობას, რომელსაც ის ფლობს კომპანიაში, (iv) ინფორმაცია მისი ნასამართლეობის შესახებ, მათ შორის: თაღლითობაში, მოტყუებასა ან მოვალეობის შეუსრულებლობაში, (v) თანამდებობების ჩამონათვალი, რომელიც კანდიდატს ეკავა ბოლო ხუთი წლის მანძილზე (სამეთვალყურეო და დირექტორთა საბჭოს ჩათვლით) და (vi) ნებისმიერი ხვა ინფორმაცია, რომელიც არსებითია კანდიდატის მიერ დასაკავებელ თანამდებობასთან შესაბამისობის შეფასებაში.

**7.4. ვადა.** სამეთვალყურეო საბჭოს წევრებს ირჩევენ არაუმეტეს ოთხი წლის ვადით 2/3 ხმების უმრავლესობით საერთო კრებაზე. სამეთვალყურეო საბჭოს ნებისმიერი წევრი შესაძლებელია განუსაზღვრელად იქნას ხელმეორედ არჩეული. ნებისმიერი წევრი, რომელიც ინიშნება შუალედური ვაკანსიის შესავსებად, მუშაობას გააგრძელებს მისი წინამორბედის დარჩენილი ვადის განმავლობაში. სამეთვალყურეო საბჭოს წევრი შეიძლება გათავისუფლდეს ან სამეთვალყურეო საბჭო შეიძლება დათხოვნილ იქნას მთლიანად, მიზეზით ან უმიზეზოდ, საერთო კრებაზე აქციათა 2/3-ის მფლობელთა გადაწყვეტილებით. სამეთვალყურეო საბჭოს წევრი შეიძლება გადადგეს თანამდებობიდან სამეთვალყურეო საბჭოს თავმჯდომარისათვის ოთხი კვირით ადრე წერილობითი შეტყობინების გაგზავნის საშუალებით. სამეთვალყურეო საბჭოს თავმჯდომარეს ან (თუ თვითონ თავმჯდომარე ტოვებს თანამდებობას) თავმჯდომარის

of the Company. The Management Team shall promptly provide the Supervisory Board with the information required for the performance of its duties.

**Section 7.3. Election of Members of Supervisory Board.** Members of the Supervisory Board shall be elected by shareholders at the General Meeting. The election of members of the Supervisory Board shall be made following a nomination made by the Supervisory Board or any shareholder. The nomination shall be included in the notice convening the General Meeting in which the appointment shall be proposed. A nomination to the General Meeting for a candidate for the Supervisory Board shall state (i) the candidate's age, (ii) his profession, (iii) the amount and nature of any shares he holds in the Company, (iv) any convictions for any crimes involving dishonesty, fraud or breach of trust, (v) the positions he holds or has held in the past five years (including memberships on any Supervisory Boards or Management Teams) and (vi) any other information relevant to assess his suitability as a member of the Supervisory Board. The recommendation or nomination for appointment or reappointment shall state the reasons for the nomination or recommendation.

**Section 7.4. Terms.** Members of the Supervisory Board shall be elected for terms not to exceed four years by the 2/3 of total votes at a General Meeting. Any member of the Supervisory Board can be unlimited re-elected. Any member of the Supervisory Board, appointed to fill an interim vacancy, which has arisen, shall serve the remainder of the term of his predecessor. Any member of the Supervisory Board or the entire Supervisory Board may be removed, with or without cause, by the holders of a 2/3 majority of the shares at a General Meeting. A Supervisory Board member may resign from office with four weeks' prior notice, by means of written notification to the Chairman of the Supervisory Board. The Chairman of the Supervisory Board or (if the Chairman is himself resigning) the Vice-Chairman may consent to a shorter period of notice.



მოადგილეს შეუძლია უფრო ადრე (4 კვირამდე ვადაში) დათანხმდეს მიღებულ შეტყობინებას.

**7.5. სამეთვალყურეო საბჭოს სხდომები; ქვორუმი.** სამეთვალყურეო საბჭოს სხდომა ტარდება, მისი თავმჯდომარის, ორი წევრის ან დირექტორთა საბჭოს მოთხოვნის შემთხვევაში, მაგრამ არანაკლებ 4-ჯერ წელიწადში. სამეთვალყურეო საბჭოს სხდომა მოწვეულ უნდა იქნას წერილობით (დასაშვებია ელ-ფოსტით) არანაკლებ 8 დღით ადრე. სხდომები შეიძლება ჩატარდეს სატელეფონო კონფერენციის სახით ან სხვა აუდიო-ვიზუალური საშუალების გამოყენებით, მათ შორის ვიდეოკონფერენციის გზით, თუ დაცულია პირობა, რომ სხდომის ყველა მონაწილეს ერთდროულად ესმის ერთმანეთის. წელიწადში არანაკლებ 2 სხდომა უნდა ჩატარდეს საზოგადოების ოფისში. გადაწყვეტილებები მიიღება ხმათა მარტივი უმრავლესობით. ხმათა თანაბრად გაყოფის შემთხვევაში გადამწყვეტი იქნება სამეთვალყურეო საბჭოს თავმჯდომარის ხმა, მისი არ ყოფნის შემთხვევაში თავმჯდომარის მოადგილის ხმა. სამეთვალყურეო საბჭოს შეუძლია მიიღოს გადაწყვეტილება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სხდომას ესწრება ან წარმოდგებილია სამეთვალყურეო საბჭოს წევრთა უმრავლესობა. გადაწყვეტილების მისაღებად ქვორუმი შედგება ხმათა მარტივი უმრავლესობით.

**7.6. წერილობითი თანხმობა.** სამეთვალყურეო საბჭოს გადაწყვეტილება შეიძლება მიღებულ იქნას წერილობითი (მათ შორის ელექტრონული ფოსტით) ფორმით, იმ პირობით თუ წინადადება წარედგინება სამეთვალყურეო საბჭოს ყველა წევრს და არც ერთი წევრი არ იქნება წინააღმდეგი გადაწყვეტილების ამ ფორმით მიღებაზე. გადაწყვეტილების მიღება წერილობითი ფორმით ხდება ხმათა მარტივი უმრავლესობით, სამეთვალყურეო საბჭოს წევრების მიერ მოწერილი პოზიციების შესაბამისად.

**7.7. დირექტორთა საბჭოს წევრთა დასწრება.** სამეთვალყურეო საბჭოს წევრთა მიერ მოთხოვნის შემთხვევაში, დირექტორთა საბჭოს წევრები ესწრებიან სამეთვალყურეო საბჭოს სხდომებს და უზრუნველყოფენ ნებისმიერ მოთხოვნილ ინფორმაციას.

**7.8. ანაზღაურება და ხარჯები.** სამეთვალყურეო საბჭოს წევრების ანაზღაურებას განსაზღვრავს საერთო კრება. სამეთვალყურეო საბჭო საერთო კრებას წარუდგენს წინადადებებს ანაზღაურებასთან დაკავშირებით. სამეთვალყურეო საბჭოს წევრებს უნდა

**Section 7.5. Meetings of Supervisory Board; Quorum.** The Supervisory Board shall meet whenever the Chairman of the Supervisory Board, two of its members or the Management Team requests, at least 4 times per year. For the Supervisory Board meeting the notice shall be given in writing (including e-mail) prior to 8 (eight) days at least. These meetings can be held by telephone conference as well as by any other audiovisual communication facilities, including video conferencing, so long as all participating members of the Supervisory Board can hear each other at the same time. At least 2 meetings in the year shall take place at the company's seat. Resolutions shall be adopted by a simple majority of votes. In the event of a tie, the Chairman of the Supervisory Board shall have a deciding vote and in his absence, the vice-chairman. At a meeting, the Supervisory Board may only pass resolutions if the majority of the Supervisory Board members are present or represented. The quorum and minimum votes for decision making for the Supervisory Board meeting is the simple majority of total votes.

**Section 7.6. Written Consent.** Supervisory Board resolutions may also be adopted in writing (included e-mail), provided the proposal concerned is submitted to all Supervisory Board members and none of them objects to this form of adoption. Adoption of resolutions in writing shall be effected by statements in writing by the simple majority of the Supervisory Board members.

**Section 7.7. Attendance by Management Team.** The members of the Management Team shall, if the Supervisory Board requests them to do so, attend the meetings of the Supervisory Board and provide that meeting with any information requested by that Board.

**Section 7.8. Compensation and Expenses.** The compensation of the Supervisory Board members is determined by the General Meeting. The Supervisory Board shall submit proposals on its compensation to the General Meeting. Members of

აუნაზღაურდეთ სხდომაზე დასწრებასთან დაკავშირებული ყველა გონივრული ხარჯი.

**7.9. კომიტეტის შექმნა.** სამეთვალყურეო საბჭომ საკუთარი წევრებისგან შეიძლება შექმნას ერთი ან რამდენიმე კომიტეტი კომპრეტული მოვალეობების შესასრულებლად. სამეთვალყურეო საბჭო განსაზღვრავს კომიტეტის წევრებს. კომიტეტები სამეთვალყურეო საბჭოს გაუწევინ რეკომენდაციას გადაწყვეტილებების მისაღებად.

**7.10. ნორმატიული აქტები.** სამეთვალყურეო საბჭოს შეუძლია მიიღოს, შეცვალოს ან გააუქმოს ნებისმიერი შიდა ნორმატიული აქტი თუ ასეთი აქტები არ ეწინააღმდეგება ამ წესდების დებულებებს.

**7.11. დამოუკიდებელი წევრები.** სამეთვალყურეო საბჭოს ჰყავს ერთი დამოუკიდებელი წევრი, თუ სამეთვალყურეო საბჭო შედგება არაუმეტეს ექვსი წევრისაგან და არანაკლებ ორი დამოუკიდებელი წევრი, თუ სამეთვალყურეო საბჭო შედგება შვიდი წევრისაგან. დამოუკიდებელი წევრი. სამეთვალყურეო საბჭოს წევრი ითვლება დამოუკიდებლად, თუ იგი არ აკმაყოფილებს შემდეგ კრიტერიუმებს, რომ სამეთვალყურეო საბჭოს წევრი, მისი მეუღლე, რეგისტრირებული პარტნიორი ან სხვა ცხოვრების კომპანიონი, შვილობილი, შვილი (ქორწინებიდან ან მის გარეშე) ან პირველი და მეორე რიგის ნათესავი (შემდგომში „დაკავშირებული პირი“):

ა) სამეთვალყურეო საბჭოს წევრად არჩევამდე 5 წლის განმავლობაში მუშაობდა ან იყო დირექტორთა საბჭოს წევრი საზოგადოებაში ან შვილობილ კომპანიაში;

ბ) იღებს ფინანსურ ანაზღაურებას საზოგადოებიდან ან მისი შვილობილი კომპანიიდან, არა როგორც სამეთვალყურეო საბჭოს წევრი ან სხვა ჩვეულებრივი ბიზნეს საქმიანობის განმახორციელებელი პირი;

გ) სამეთვალყურეო საბჭოს წევრად დანიშვნამდე ერთი წლის განმავლობაში საზოგადოებასთან, ან მის შვილობის კომპანიასთან ჰქონდა მნიშვნელოვანი საქმიანი ურთიერთობა;

დ) არის იმ კომპანიის დირექტორთა საბჭოს წევრი, რომელშიც დირექტორთა საბჭოს რომელიმე წევრი არის სამეთვალყურეო სამჭოს წევრიც;

ე) ფლობს (სხვა ფიზიკურ ან იურიდიულ პირებთან ერთად, რომლებიც ურთიერთობენ სამეთვალყურეო საბჭოს წევრთან არაპირდაპირი, წერილობითი ან ზეპირი შეთანხმების

the Supervisory Board shall be reimbursed for all reasonable expenses incurred in connection with their attendance of meetings.

**Section 7.9. Establishment of Committees.** The Supervisory Board may appoint committees from among its members to perform specific tasks. The Supervisory Board shall determine the members of any committee. The committees will provide recommendations to the Supervisory Board for reactions and decisions.

**Section 7.10. By-Laws.** The Supervisory Board may adopt, amend or repeal any by-laws of the Company so long as such by-laws do not contradict any provision of this Charter.

**Section 7.11. Independent Members.** The Supervisory Board shall have one independent member if the Supervisory Board consists of up to six members and at least two independent members if the supervisory board consists of seven members. A Supervisory Board member is independent if the following criteria *do not* apply to him. These criteria are that the Supervisory Board member, his spouse, registered partner or other life companion, foster child or relative by blood or marriage up to the second degree (each, a “Member Affiliate”):

(a) has been an employee or member of the Management Team of the Company or an affiliated company in the five years prior to his becoming a Supervisory Board member;

(b) receives financial compensation from the Company, or an affiliated company, other than for serving as a Supervisory Board member or in the course of ordinary business;

(c) has had an important business relationship with the Company or an affiliated company in the year prior to becoming a Supervisory Board member;

(d) is a member of the Management Team of a company in which a member of the Management Team is a Supervisory Board member;

(e) holds (together with persons or entities that cooperate with the Supervisory Board member under an tacit, oral or written agreement) at least

საფუძველზე) სულ მცირე საზოგადოების საწესდებო კაპიტალის ათ პროცენტს;

ვ) არის იმ იურიდიული პირის დირექტორთა ან სამეთვალყურეო საბჭოს წევრი ან რაიმე სხვაგვარი წარმომადგებელი, რომელიც ფლობს სულ მცირე საზოგადოების აქციების 10 პროცენტს, მიუხედავად იმისა, არის თუ არა ეს იურიდიული პირი იგივე ჯგუფის წევრი, რომლის წევრიც საზოგადოებაა; ან

ზ) გასული თორმეტი თვის მანძილზე დროებით მართავდა საზოგადოებას, მმართველობით საბჭოში არსებული ვაკანტური ადგილის ან დირექტორთა საბჭოს წევრის მიერ საკუთარი მოვალეობის შესრულების შეუძლებლობის გამო.

**7.12. სამეთვალყურეო საბჭოს მიერ დასამტკიცებელი საკითხები.** დანართ 1-ში მოცემული საკითხები საჭიროებს სამეთვალყურეო საბჭოს მიერ დამტკიცებას. სამეთვალყურეო საბჭოს წევრი ვერ მიიღებს მონაწილეობას გადაწყვეტილების მიღებაში, თუ საკითხი ეხება სამეთვალყურეო საბჭოს წევრს, დაკავშირებულ პირს, ან თუ სამეთვალყურეო საბჭოს წევრს გააჩნია საკითხისადმი ინტერესთა კონფლიქტი. სამეთვალყურეო საბჭო უფლებამოსილია განსაზღვროს დამატებით სხვა საკითხები, რომლებიც სამეთვალყურეო საბჭოს დამტკიცებას საჭიროებს.

## **მუხლი 8. საერთო კრება**

**8.1. ზოგადი წესი.** საერთო კრება იღებს გადაწყვეტილებებებს დირექტორთა საბჭოს და სამეთვალყურეო საბჭოს წევრთა გათავისუფლების, მოგების განაწილებისა და აუდიტორთა დანიშვნის თაობაზე. ყოველწლიური საერთო კრება მოწვეულ უნდა იქნას ფინანსური წლის დასრულებიდან ექვსი თვის განმავლობაში. საერთო კრება ტარდება წევრთათვის მისაღებ ნებისმიერ ადგილას ან აუდიო-ვიზუალური კომუნიკაციის საშუალებით. საერთო კრებაზე:

- სამეთვალყურეო საბჭო ან დირექტორთა საბჭო წარადგენს წერილობით ანგარიშს განხორციელებული საქმიანობისა და მართვის თაობაზე;
- დასამტკიცებლად წარმოდგენილი უნდა იქნას საზოგადოების ფინანსური ანგარიშგებები კანონით მოთხოვნილ ნებისმიერ სხვა ფინანსურ დოკუმენტებთან (წლიური ანგარიშები) ერთად;
- მოგების განაწილების საკითხს, აუდიტის დანიშვნისა და სხვა მიმდინარე

ten percent of the shares in the Company's capital;

(f) is a member of the Management Team or Supervisory Board, or a representative in some other way, of a legal entity which holds at least ten percent of the shares in the Company's capital, unless such entity is a member of the same group as the Company; or

(g) has temporarily managed the Company during the previous twelve months due to vacant seats on the Management Team or because Management Team members were unable to perform their duties.

**Section 7.12. Actions Requiring Supervisory Board Approval.** The actions listed on Annex 1 require the approval of the Supervisory Board. In approving any transaction that either involves a member of the Supervisory Board or a Member Affiliate or in which a member of the Supervisory Board has a conflict of interest, such member shall not take part in the vote on such matter. The Supervisory Board may determine other matters, which shall require its approval.

## **Article 8. General Meetings**

**Section 8.1. Generally.** The General Meeting decides over the release of the members of management team and the Supervisory Board, about the profit allocation and the appointment of the auditors. The annual General Meeting shall be held within six months after the end of the financial year. General Meetings shall be held at any location convenient to the owners or via audio visually communication. At this meeting:

- The Supervisory Board or the Management Team shall submit a written report concerning the affairs of the Company and the management as conducted;
- The Company's financial statements, together with any other financial documents required by law (the "Annual Accounts") shall be presented for adoption;
- The allocation of profits, the appointment of the auditor and other ongoing decisions shall be made

გადაწყვეტილებები მიიღება ხმათა 51%-ის ოდენობით, თუ ამ წესდებით სხვა რამ არ არის განსაზღვრული.

**8.2. რიგგარეშე საერთო კრება.** რიგგარეშე საერთო კრება ტარდება თუ (ა) არანაკლებ 5%-ის მფლობელი აქციონერი წერილობით მოითხოვს მის ჩატარებას ან (ბ) სამეთვალყურეო საბჭოს ან დირექტორთა საბჭოს ნებისმიერი წევრი მოითხოვს მის ჩატარებას.

**8.3. შეტყობინების დრო და ფორმა.** აქციონერებმა საერთო კრების ჩატარების შესახებ შეტყობინება უნდა მიიღონ ელექტრონული ფოსტის საშუალებით. შეტყობინება უნდა დაიგზავნოს კრების ჩატარებამდე მინიმუმ ოცდაათი დღით ადრე. რიგგარეშე საერთო კრება შეიძლება მოწვეულ იქნას უფრო მოკლე ვადებში, მაგრამ არანაკლებ კრების ჩატარებამდე 7 დღით ადრე.

**8.4. შეტყობინების შინაარსი.** შეტყობინება ან განცხადება ყოველთვის უნდა მოიცავდეს განსახილველ საკითხებს ან მიუთითებდეს, რომ დღის წესრიგის გაცნობა შესაძლებელია საზოგადოების ოფისში. კრებაზე მიღებული გადაწყვეტილება არ ჩაითვლება ლეგიტიმურად, თუ საკითხი წინასწარ არ იქნა შეტანილი აქციონერებისადმი გაგზავნილ შეტყობინებაში, გარდა იმ შემთხვევისა, როდესაც გადაწყვეტილება მიღებულია ფარული კენჭისყრით კრებაზე, რომელზეც ყველა აქციონერი წარმოდგენილია.

**8.5. აქციონერთა შეთავაზებები.** აქციონერს, რომლებიც ფლობენ საწესდებო კპიტალის არანაკლებ 5%-ს უფლებამოსილნი არიან საერთო კრების დღის წესრიგში დაამატონ განსახილველი საკითხი. აღნიშნული უნდა გაეგზავნოს დირექტორთა საბჭოს ან სამეთვალყურეო საბჭოს ელექტრონული ფოსტით. თუ აქციონერი საკითხს დირექტორთა საბჭოს ან სამეთვალყურეო საბჭოს მიაწვდის ისეთ ვადაში, რომ შესაძლებელია საკითხის დღის წესრიგში და შეტყობინებაში შეტანა დირექტორთა საბჭო და სამეთვალყურეო საბჭო ვალდებული არიან დაამატონ აღნიშნული განსახილველ საკითხებში, გარდა იმ შემთხვევისა, როდესაც დირექტორთა საბჭოს ან/და სამეთვალყურეო საბჭოს აზრით შემოთავაზებული საკითხი არსებითად ეწინააღმდეგება საზოგადოების ინტერესებს.

**8.6. კრებაში მონაწილეობა.** თითოეულ აქციონერს უფლება აქვს საერთო კრებაზე სამეთვალყურეო საბჭოს წევრებისგან მოითხოვოს ახსნა-განმარტება

by the 51% of votes, if not otherwise determined by this Charter.

**Section 8.2. Extraordinary General Meetings.** Extraordinary General Meetings shall be held whenever (a) shareholders holding 5% or more of the shares request in writing such a meeting or (b) any member of the Management Team or the Supervisory Board considers this desirable.

**Section 8.3. Time and Form of Notice.** Shareholders shall be given notice of any General Meeting by the e-mail. Notice shall be given not later than on the thirtieth day prior to the date of the meeting. A meeting other than the annual general meeting can be called on short notice. The notice shall be given prior to 7 (seven) days at least.

**Section 8.4. Content of Notice.** The notice, or the announcement, as the case may be, shall at all times state the subjects to be dealt with or mention that the agenda shall be available for inspection at the office of the Company and at a place in Tbilisi, Georgia to be stated in the notice. No valid resolutions may be passed on items, which have not been announced in a timely notice and press announcement of meeting or in a supplementary notice or announcement unless the resolution is passed by unanimous vote at a meeting at which all shareholders are represented.

**Section 8.5. Shareholder Proposals.** Shareholders holding at least five percent of the capital shall be entitled to propose an agenda item, provided that they submit their proposals by the e-mail to the Management Team or the Supervisory Board. If their proposals have been submitted to the Management Team or the Supervisory Board in such a timely manner that the Management Team can place the proposals on the agenda of the next meeting and in any notice or announcement of the General Meeting, the Management Team or the Supervisory Board shall be obliged to do so, unless the Management Team or the Supervisory Board are of the opinion that this is opposed by a substantial interest of the Company.

**Section 8.6. Participation at Meeting.** Each shareholder shall have the right to request

დღის წესრიგის ნებისმიერ პუნქტთან ან ნებისმიერ საკითხთან დაკავშირებით, რაც აუცილებელია ასეთ კრებაზე დასაბუთებული გადაწყვეტილების მისაღებად.

**8.7. კენჭისყრა.** აქციონერებს აქვთ საერთო კრებაზე დასწრების, ხმის მიცემისა და სიტყვით გამოსვლის უფლება.

საერთო კრებაზე თითოეულ აქციონერს აქვს საწესდებო კაპიტალის პროპორციული რაოდენობის ხმები. აქციონერი შესაძლებელია წარმოდგენილ იქნას მინდობილი პირის მიერ, რომელსაც ექნება ხმის მიცემის უფლება, თუ აღნიშნული დადასტურებული იქნება წერილობით. ასეთი მინდობილობის მოქმედების ვადა უნდა დადასტურდეს დამაკმაყოფილებლად სხდომის თავჯდომარის მიერ.

**8.8. გადაწყვეტილება.** გადაწყვეტილებები მიიღება ხმათა უმრავლესობით, თუ ხმათა სრული უმრავლესობა პირდაპირ არ მოითხოვება ამ წესდებით. 2/3 ხმათა უმრავლესობა მოითხოვება შემდეგი გადაწყვეტილებებისათვის:

- ნებისმიერი ცვლილება საზოგადოების წესდებაში;
- ნებისმიერი გადაწყვეტილება წესდების ცვლილების ან საზოგადოების საქმიანობის შეწყვეტის თაობაზე;
- საზოგადოების საქმიანობის მთავარი მიმართულების ცვლილება;
- საზოგადოების აქტივების 30%-ზე მეტი გასხვისება (საზოგადოების აქტივების 30%-მდე გასხვისება ხდება სამეთვალყურეო საბჭოს თანხმობით ან დირექტორთა საბჭოს გადაწყვეტილებით მისი უფლებამოსილების ფარგლებში).

თუ საერთო კრებაზე, რომელზეც ზემოაღნიშნული წინადადებებია შეთავაზებული, არ არის წარმოდგენილი სულ მცირე ხმათა 2/3 უმრავლესობა, მოიწვევა მეორე კრება, რომელიც უნდა ჩატარდეს პირველი კრების ჩატარებიდან 30 დღის შემდეგ. მეორე კრება უფლებამოსილია გადაწყვეტილების მიღებაზე მიუხედავად იმისა, შესრულდება თუ არა ქვორუმი, ხოლო გადაწყვეტილება მიიღება წარმოდგენილ ხმათა სულ მცირე 2/3 უმრავლესობით. ამგვარი კრების შესახებ შეტყობინებში უნდა იყოს მითითებული, რომ გადაწყვეტილება მიღებულ იქნება ქვორუმის შესრულების მიუხედავად.

**8.9. კრების შეტყობინება.** ზემოაღნიშნულ საკითხებთან მიმართებაში კრების თაობაზე შეტყობინება უნდა მიუთითებდეს, რომ

explanations at the General Meeting from members of the Supervisory Board regarding any item on the agenda or any matter reasonably necessary for making an informed decision at such meeting.

**Section 8.7. Voting by Shareholders.** Shareholders shall be entitled to attend, vote and speak at the General Meeting.

At the General Meeting, each shareholder will have proportionate number of votes to the share of the share capital. Shareholders may be represented at a General Meeting by a proxy authorized in writing. The validity of such proxy must be proved satisfactorily to the chairman of the meeting.

**Section 8.8. Resolutions.** Resolutions shall be passed by majority of votes, unless a greater majority is expressly prescribed by this Charter. 2/3 majority of votes is needed for the resolutions or decisions regarding:

- Any changes in company charter;
- Any resolution to amend the Charter or to dissolve the Company;
- Changing the object of core business of the company;
- Selling more than 30% of assets (up to 30% by the supervisory board or the Management within its authority).

If at least three-quarters of the issued shares are not represented at the General Meeting at which such proposals are scheduled, a second meeting shall be convened, to be held not later than thirty days after the first meeting. The second meeting may pass a valid resolution, regardless of the number of shares represented, by at least a three-quarter majority of the votes cast. The notice of the new meeting shall state such a resolution may be passed irrespective of the proportion of the capital represented at the meeting.

**Section 8.9. Notice of Meeting.** The notice of meeting referred to in this Article, shall state that a proposal to amend the Charter, to dissolve the

წინადადება წესდების ცვლილების, საქმიანობის შეწყვეტის ან ნებისმიერი სხვა გადაწყვეტილება მიიღება და მოიცავს შეთავაზების სრულ ასლს (მათ შორის, ნებისმიერი ამგვარი ცვლილების სრულ ტექსტს).

**8.10. თავმჯდომარე.** საერთო კრებას თავმჯდომარეობს სამეთვალყურეო საბჭოს თავმჯდომარე, მისი არყოფნისას – მოადგილე, მოადგილის არყოფნისას კი – ერთ-ერთი დირექტორი. მათი არყოფნისას კრების თავმჯდომარეს ხმათა უბრალო უმრავლესობით ირჩევს საერთო კრება.

**8.11. ოქმები.** თოთოეული საერთო კრებისათვის და კრების გარეთ მიღებული ყველა გადაწყვეტილებისათვის უნდა მომზადდეს ოქმი. ოქმს ხელს აწერენ კრების თავმჯდომარე (ნოტარიულად საჭიროების შემთხვევაში) და კრების მდივანი. ოქმები ინახება საზოგადოების დოკუმენტაციაში.

**8.12. წერილობითი თანხმობა.** საერთო კრების გადაწყვეტილებები შესაძლებელია მიღებულ იქნას ასევე წერილობით (მათ შორის, ელ-ფოსტის საშუალებით), იმ პირობით, რომ წინადადება გაეგზავნა ყველა წევრს და არავინ არის ამგვარი ფორმით დამტკიცების წინააღმდეგი. გადაწყვეტილების მიღება წერილობითი ფორმით ხდება ხმათა მარტივი უმრავლესობით, აქციონერების მიერ მოწერილი პოზიციების შესაბამისად.

## **მუხლი 9. ფინანსური წელი**

ფინანსური წელი ემთხვევა კალენდარულ წელს.

## **მუხლი 10. დივიდენდები, მოგება და ზარალი**

**10.1. ზოგადი ნაწილი.** აქციონერები მათი წილის პროპორციულად ღებულობენ გაცხადებულ დივიდენდებს ჩვეულებრივ აქციებთან მიმართებაში.

**10.2. დივიდენდების ხელმისაწვდომობა.** საზოგადოებამ შესაძლებელია დივიდენდი გასცეს მხოლოდ იმ ოდენობით, რომლითაც საზოგადოების აკუმულირებული რეალიზებული მოგება (რომელიც უკვე არ არის კაპიტალიზირებული ან დივიდენდებში გამოყენებული) აღემატება აკუმულირებულ რეალიზებულ ხარჯებს (რომლებიც ჯერ არ არის ჩამოწერილი). სამეთვალყურეო საბჭო

Company or any other decision will be made and will include a full copy of the proposal (including the full text of any such amendments).

**Section 8.10. Chairman.** The General Meeting shall be chaired by the Chairman of the Supervisory Board or, in his absence, by the Vice-Chairman, in his absence the meeting shall be chaired by one of the directors. If all of the above are absent the chairman of the meeting shall be elected by the General Meeting by a simple majority of votes.

**Section 8.11. Minutes.** Minutes must be drawn up for every General Meeting and for every resolution adopted outside a meeting. The minutes are to be signed by the Chairman of the meeting (notarial, if needed) and the secretary of the meeting, then added to the Company's records.

**Section 8.12. Written Consent.** General Meeting resolutions may also be adopted in writing (included e-mail), provided the proposal concerned is submitted to all members and none of them objects to this form of adoption. Adoption of resolutions in writing shall be effected by statements in writing by the simple majority of the General Meeting members.

## **Article 9. Financial Year**

The financial year shall coincide with the calendar year.

## **Article 10. Dividends; Profit and Loss**

**Section 10.1. Generally.** Shareholders shall share ratably in all dividends that may be declared in respect of ordinary shares.

**Section 10.2. Availability for Dividends.** The Company may pay dividends to the shareholders only to the extent that the Company's accumulated realized profit (not already used for dividends or capitalized) exceeds its accumulated realized losses (not yet written off). The Supervisory Board after the consultations with the Management team shall advise the General Meeting which part of the profits shall be allocated to reserves. The profits

დირექტორთა საბჭოს რჩევით რეკომენდაციას უწევს სერთო კრებას, თუ მოგების რა ნაწილი იქნეს გადატანილი რეზერვში. დარჩენილი თანხის დივიდენდების სახით განაწილება საერთო კრების გადასაწყვეტია. დივიდენდები გაიცემა ფულადი ფორმით. თუ კრება გადაწყვეტს, დივიდენდები ჩვეულებრივ აქციებზე შესაძლებელია გაიცეს ჩვეულებრივი აქციის ფორმით.

**10.3. დივიდენდების გაცემა.** საერთო კრებაზე აქციონერებმა შეიძლება ხმა მისცენ დივიდენდების გაცემას არსებული მთლიანი მოგებიდან ან მისი ნაწილიდან (რეზერვებში განაწილების შემდეგ). აქციონერები არ არიან ვალდებული ყოველ წელს გასცენ დივიდენდები.

**10.4. დივიდენდზე საჩივრის ვადის ამოწურვა.** აქციონერის საჩივრის უფლება დივიდენდთან დაკავშირებით ანუღირდება შესაბამისი დივიდენდის გაცემის თარიღიდან 5 წლის შემდეგ.

## **მუხლი 11. ლიკვიდაცია**

**11.1. დირექტორთა საბჭოს მიერ ლიკვიდაციის განხორციელება.** საერთო კრების გადაწყვეტილების შესაბამისად, საზოგადოების ლიკვიდაცია ხორციელდება დირექტორთა საბჭოს მიერ სამეთვალყურეო საბჭოს ზედამხედველობის ქვეშ, თუ სხვაგვარად არ არის განსაზღვრული კანონით ან აქციონერთა მიერ.

**11.2. ლიკვიდატორების ანაზღაურება.** საერთო კრება განსაზღვრავს ლიკვიდატორებისა და ლიკვიდაციის ზედამხედველობაზე პასუხისმგებელი პირების ანაზღაურების საკითხს.

**11.3. ლიკვიდაციის განხორციელება; წესდების შენარჩუნება.** ლიკვიდაცია ხორციელდება კანონმდებლობის მოთხოვნების შესაბამისად. ლიკვიდაციის პროცესის განმავლობაში ეს წესდება ყველა შესაძლო გზით უნდა დარჩეს ძალაში. საზოგადოების აქტივების ნაშთი ყველა ვალდებულებისა და ლიკვიდაციის ხარჯის გასტუმრების შემდეგ გაიყოფა ჩვეულებრივი აქციების მფლობელებს შორის, მათ მფლობელობაში არსებული ჩვეულებრივი აქციების ნომინალური რაოდენობის პროპორციულად.

**11.4. საბუღალტრო წიგნები და ჩანაწერები.** საბუღალტრო წიგნები და ჩანაწერები რჩება ლიკვიდატორთან საზოგადოების ლიკვიდაციის დასრულებიდან შვიდი წლის განმავლობაში.

then remaining shall be at the disposal of the General Meeting to declare as Dividends. Dividends shall be paid in cash. If the General Meeting determines so, Dividends on the ordinary share can be paid in form of ordinary shares.

**Section 10.3. Declaration of Dividends.** At the General Meeting, the shareholders may vote to declare a dividend from all or any portion of the profits available (after reduction for reserves). The shareholders do not need to declare a dividend in any year.

**Section 10.4. Expiry of Dividend Claim.** A shareholder's claim to dividends shall expire on the date five years after the related dividend date.

## **Article 11. Liquidation**

**Section 11.1. Management Team to Conduct Liquidation.** Unless shareholders or law designate otherwise, if the Company is dissolved pursuant to a resolution of the General Meeting the liquidation shall be carried out by the Management Team under the supervision of the Supervisory Board.

**Section 11.2. Remuneration of Liquidators.** The General Meeting shall determine the remuneration of the liquidators and of those responsible for supervising the liquidation.

**Section 11.3. Conduct of Liquidation; Survival of Charter.** The liquidation shall be conducted in accordance with the statutory provisions. During the liquidation process, this Charter shall, wherever possible, remain in force. The balance of the Company's assets after payment of all debts and the expenses of the liquidation shall be divided among the holders of ordinary shares in proportion to the nominal amount of the ordinary shares held by them.

**Section 11.4. Books and Records.** The books and records of the Company shall remain in the custody of the liquidator for a period of seven years following the end of the liquidation of the Company.

**მუხლი 12. ნაწილობრივი ბათილობა**

თუ ამ წესდების ერთი ან რამდენიმე პუნქტი არის (ან გახდება) ბათილი, ეს გავლენას არ იქონიებს დანარჩენი მუხლების მოქმედებაზე.

**მუხლი 13. მოქმედი სამართალი და იურისდიქცია**

**13.1.** წინამდებარე წესდების დებულებები რეგულირდება ქართული კანონმდებლობით. ნებისმიერი დავა წარმოშობილი წინამდებარე წესდებასთან დაკავშირებით, განეკუთვნება ქართული სასამართლოს იურისდიქციას.

**13.2.** წინამდებარე წესდება შედგენილია ქართულ და ინგლისურ ენაზე, ნებისმიერი შეუსაბამობის შემთხვევაში, უპირატესობა ენიჭება ინგლისურ ვერსიას.

**Article 12. Partial Invalidity**

If one or more provisions of this Charter are (or become) invalid, this shall not affect the validity of the remaining provisions.

**Article 13. Law and Jurisdiction**

**Section 13.1.** This Charter shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of Georgia. The place of jurisdiction for any disputes arising in connection with this Charter shall be the jurisdiction of Georgia.

**Section 13.2.** This charter is made in the Georgian and English languages. The English language text shall prevail in the event of any inconsistency.



## დანართი 1

### საკითხები, რომლებიც უნდა დამტკიცდეს სამეთვალყურეო საბჭოს მიერ

სამეთვალყურეო საბჭოს დამტკიცება საჭიროა შემდეგ საკითხებთან დაკავშირებით:

ა) დირექტორთა საბჭოს უფლებამოსილებების ინდივიდუალურ წევრებზე გადანაწილება;

ბ) ყველა მატერიალური გარიგება საზოგადოებასა და ფიზიკურ ან იურიდიულ პირს შორის, თუ ეს უკანასკნელი პირდაპირ ან არაპირდაპირ ფლობს საზოგადოების საწესდებო კაპიტალის სულ მცირე 5%-ს და დირექტორთა საბჭოს წევრებს შორის;

გ) ყველა გარიგება რომლის დროსაც არსებობს ინტერესთა კონფლიქტი დირექტორთა საბჭოს წევრებთან;

დ) ყველა გარიგება რომლის დროსაც არსებობს ინტერესთა კონფლიქტი სამეთვალყურეო საბჭოს წევრებთან;

ე) საქმიანობა დაკავშირებული საწარმოთა შემენასთან;

ვ) საზოგადოების დირექტორთა საბჭოს წევრების, კორპორაციული მდივნის, შიდა აუდიტორისა და პროკურისტების დანიშვნა და განთავისუფლება;

ზ) უძრავ/მომრავი ქონების შეძენა და გასხვისება, რომელთა ფასიც აღემატება 100 000 ლარს შეზენამდე/გასხვისებამდე ერთი წლით ადრე მონაცემებით ან სხვა გარიგებები და აქტები, რომლებიც მატერიალური მნიშვნელობისაა. გარიგება ან აქტი მიიჩნევა მატერიალური მნიშვნელობის მქონედ, თუ მათი ღირებულება აღემატება 100 000 ლარს;

თ) სესხის ან სხვა ვალდებულებების აღება ერთი ან რამდენიმე ოპერაციის სახით, რომელთა ოდენობაც აღემატება ოთხ მილიონ აშშ დოლარს;

ი) ყველა სხვა ქმედება, რომელიც საჭიროებს დამტკიცებას კანონით, საზოგადოების წესდებით, სამეთვალყურეო საბჭოს ან დირექტორთა საბჭოს ნორმატიული აქტებით;

კ) წლიური ბიუჯეტის დამტკიცება;

ლ) ბიზნეს სტრატეგიის შემუშავება და შეცვლა;

მ) საზოგადოების აქციების საფონდო ბირჟაზე სავაჭროდ დაშვება;

ნ) დირექტორთა საბჭოს წევრთა ანაზღაურების განსაზღვრა (მათთან შეთანხმებით), კორპორაციული მდივნის, შიდა აუდიტისა და

## Annex 1

### Actions Requiring the Approval of the Supervisory Board

The approval of the Supervisory Board is required for:

a) The allocation of duties of the Management Team to individual members of the Management Team;

b) All material transactions between the Company and natural or legal persons who hold, directly or indirectly, at least 5% of the shares in the Company and the members of Management Team;

c) All transactions in which there are conflicts of interest with Management Team members;

d) All transactions in which there are conflicts of interest with Supervisory Board members;

e) Activities in relation to the acquisition of companies;

f) The appointment and removal of the members of the Management team, the Company Secretary, Internal Auditor and any procured officers;

g) All acquisitions and disposals of movable/immovable property, whose sales exceed 100 000 GEL in the year prior to the acquisitions or disposal or other transactions or acts which are material; transactions or acts are material if they exceed a value of GEL 100,000;

h) Taking loans or other instruments of indebtedness in amount of more than four million USD in one or through a series of transactions;

i) All other acts that require the approval by law, the Company's charter, the By-Laws of the Management Team or the By-Laws of the Supervisory Board;

j) Adoption of the annual budget;

k) Establishment and changes of the business strategy;

l) The listing of the shares of the Company on a Stock Exchange;

m) Determination of the remuneration of the members of the Management team, and (in

სხვა ძირითადი თანამშრომლების ანაზღაურების განსაზღვრა;

ო) დირექტორთა საბჭოს წევრთათვის და სხვა ძირითადი თანამშრომლებისათვის საბონუსე სისტემის განსაზღვრა;

პ) გადაწყვეტილებები, რომლებიც ქართული საკორპორაციო სამართლის მიხედვით, მოითხოვენ სამეთვალყურეო საბჭოს მიერ დამტკიცებას.

cooperation with the Management Team) determination of the remuneration of the Company Secretary, Internal Auditor and other key officers;

n) Determination of a bonus system for members of the management Team and other key officers;

o) Decision-which under Georgian corporate law require the approval of the Supervisory Board.